



LOS CONVERSOS

De Guadalupe Santa Cruz. 108. 212 páginas.

Santa Cruz es escritora y ejecutante visual, autora de ensayos y artículos sobre el lenguaje, el género, el poder, la memoria y los imaginarios urbanos, entre otros temas.

Una larga serie de nombres -Regina, Jan, Nesla, el resucitado Urbano, Lara, Korsta y suma y sigue- no significan nada y el olvido de ellos es inoludible, aun cuando aparezcan a la página siguiente o se repitan una y otra vez.

CAMILLO MARKS

A juzgar por el extenso currículum de Guadalupe Santa Cruz, enumerado con profusión en la solapa de *Los conversos*, su último libro, estamos frente a una artista múltiple: escritora y ejecutante visual (ha publicado cuatro novelas antes de ésta), autora de muchos ensayos y artículos sobre el lenguaje, el género y el poder, la memoria y los imaginarios urbanos, etc. Asimismo, es traductora e intérprete de pensadores contemporáneos -los inefables Kristeva, Derrida, Guattari- y por si lo expuesto fuera poco, "durante años llevo a cabo talleres de territorialidad en el mundo sindical y de lenguaje y género con mujeres, centrados en la oratoria y la construcción de discursos". Esta última podría dar la idea de cierta dedicación a causas nobles y minoritarias, pero junto a lo anterior, la lista de becas -algunas codiciadísimas- otorgadas por Santa Cruz, sugiere más bien la clase de marginalidad rentable, tan cultivada en estas latitudes por los cerebros con un pensamiento de tipo altamente obstruso.

No es que la literatura y otras artes sean incompatibles, y así lo prueban la ópera, la pantomima o el ballet, desde hace 400 años, o el cine, la plástica y las instalaciones de hoy. El problema surge cuando se confunde todo esto en la mescolanza, el revuelto, el farrago incomprensible. Y por más que las viejas clasificaciones hayan perdido vigencia y aunque se proclame el fin de los géneros o la fusión total de las más diversas y contrapuestas expresiones, al tratarse de un producto espiritual, ello carece de sentido si el resultado es tan incoherente y absurdo como el título que estamos comentando.



Desembarco en la tierra de nadie

Si analizamos *Los conversos* con bastante magnanimidad, podríamos decir que el libro padece de esas y otras fallas peores. Si lo tomamos como novela, crónica o narración, lisa y llanamente no tiene asidero. Santa Cruz debe conocer o haber oído mencionar a Beckett, Gombrowicz, Roussel, por citar unos pocos nombres memorables que llevaron la prosa a

límites extremos, sin abandonar jamás, eso sí, la conciencia narrativa y un conocimiento acabado de lo que es una historia, un cuerpo literario (y además, con una experiencia cinematográfica en los clásicos, en varias tradiciones y numerosos idiomas, fuera del nativo). En *Los conversos* no hay ni un asomo de eso.

Tal vez sería mucho pedir que hubiera argumento, personajes, trama, hilo conductor o algo semejante a ese fenómeno llamado relato. Pues una larga serie de nombres -Regina, Jan, Nesla, el resucitado Urbano, Lara, Emilio, Korsta, Mamor y suma y sigue- no significan nada y el olvido de ellos es inoludible, aun cuando aparezcan a la página siguiente o se repitan una y otra vez. Un conjunto de entes, al parecer esperando una balsa, acurrucados en una choza, rascándose o hurgueteándose, mirando hacia la Gran Ciudad, a lo mejor comiendo, una lista de pasajeros de la nave Huida desembarcados en Selma, el locutorio de un penal, "irregulaciones al colapso de huesos que mece a la historia", trozos en inglés, portugués, portugués, y presuntamente, en una lengua conocida sólo por Santa Cruz, injertados de modo arbitrario en el apreciado texto, no pueden estimarse como elementos de una ficción novelística.

Así, *Los conversos* manifiesta una alarmante despreocupación por el lector

y Guadalupe Santa Cruz parece ignorar, impenitente, las posibles reacciones de quienes, cada vez menos y con razón en este caso, se acercan a los volúmenes escritos. Es una muy mala señal para la crisis de la lectura en Chile. Y si son los propios escritores los causantes de ella, no tendrán autoridad moral para denunciarla. ♥

Desembarco en la tierra de nadie [artículo] Camilo Marks

Libros y documentos

AUTORÍA

Marks, Camilo, 1945-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Desembarco en la tierra de nadie [artículo] Camilo Marks. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile